

En la última

«Los españoles no tienen más dificultad para los idiomas»

WIEBKE BAYER

Coordinadora del Goethe-Institut en Zaragoza



Wiebke Bayer, fotografiada esta semana en Zaragoza. JOSÉ MIGUEL MARCO

Una palabra que se dice igual en español y alemán es 'gratis'. ¿Nos gusta a todos lo que no cuesta nada?

¡Gratis! ¡Es verdad! Que sean las cosas gratis nos gusta a todos, de cualquier país, siempre.

Y ¿cuánto cuesta aprender un nuevo idioma?

Tiempo y esfuerzo. Pero lo que cuesta sobre todo es la motivación.

El Instituto Goethe, el Cervantes alemán, abre delegación en Zaragoza.

La delegación ya existía. Había un centro examinador que estaba en el Colegio Alemán de Zaragoza, pero nos hemos cambiado. Y, ahora, además de examinar, somos un centro preparador, para todos los niveles, y un lugar en el que plantear cualquier pregunta relacionada con Alemania: asesoramiento, asociación cultural...

¿Qué tiene Fausto que no tenga don Quijote?

Son muy distintos. Lo que los une es que sus autores son escritores universales que representan a sus respectivos países. Y, aunque sean tan diferentes, 'Fausto' ha dejado preguntas sin responder, está abierto. Y don Quijote también sigue luchando contra los molinos... **Goethe era un romántico. Los profesores de alemán ¿también lo son?**

Somos románticos realistas. Hoy el romanticismo es menor y cada uno lo lleva por dentro.

Enseñar un idioma tan complicado debe de ser duro...

Depende del ánimo que te guíe. La gente dice que suena duro, que es complicado por las declinaciones y los artículos. Pero casi todo el que empieza a estudiarlo continúa, no lo deja. Y eso es lo importante: no rendirse en el primer año.

Y ¿qué es más duro: el idioma o el oído de los españoles?

Es más bien el oído. A mí no me suena duro y la gente que me escucha hablar me dice que a ellos tampoco...

Diga la verdad, ¿lo aprendemos bien o nos cuesta más que llegar a fin de mes?

No, se aprende bien. Y lo digo tras muchos años dando clases. Los españoles no tienen más dificultad que otros para aprender ningún idioma. Lo de que cuesta mucho lo dicen los propios españoles por un complejo que no es real.

En España hay un refrán que reza 'La letra con sangre entra'. ¿Cómo entra el alemán?

Conozco el dicho, pero me parece horrible. El alemán, igual que el resto de cosas, entra con estudio constante... y poco a poco.

Y ¿cómo es al revés? ¿Les cuesta a ustedes hablar el español?

¡Mucho! Resulta difícil. Se dice que el español es fácil porque se pronuncia igual que se escribe, pero no es así. Además, la gramática también nos resulta complicada.

Y hablando de dureza, ¿no es Angela Merkel un poco severa en sus exigencias?

Sí, sin duda. Pero ya no opino. Siempre me preguntan por ella...

Algo tendrá para que sus compatriotas la hayan reelegido como presidenta...

Sí, sí. Sí no, no hubiera salido. Como dice la prensa de mi país, yo creo que ha salido la persona, más que el programa. La llaman la 'Mutter', la mamá de los alemanes.

EL PERSONAJE

Nacida en Hannover en 1964, lleva en Zaragoza 23 años. Profesora del Colegio Alemán, coordina en Zaragoza el Goethe-Institut, que inaugura un centro en Fernando el Católico, 10

¿Por qué el alemán abre puertas, siendo que el español es mucho más hablado en el mundo?

Porque no solo se habla en Alemania, que es hoy el motor económico de Europa, sino en todo el centro del continente. Y sabiendo inglés, es el segundo idioma ideal.

Y el inglés, ¿por qué nos gana a todos?

Porque es fácil. Se maneja bien y es internacional.

Dígame alguna palabra de esas con muchas consonantes, pero que a usted le guste mucho por su sonoridad o su significado.

Hay muchas palabras bonitas, que suenan bien, en alemán. Aunque escritas no se aprecie la pronunciación, diré, por ejemplo, 'wunderschön'. Significa 'maravilloso'.

CHEMA R. MORAIS

EDUCACIÓN, FORMACIÓN,
GRADUADOS Y EMPLEO

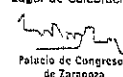
octubre de 2013

FOROS DE ZARAGOZA

Colabora:



Lugar de Celebración:



Organizador:



EDUCACIÓN Y EMPLEO 2013

SEMINARIOS, CONGRESOS, TALLERES,
CONFERENCIAS, WORKSHOPS, CHARLAS...

Info: 902 400 224 • www.saloneye.es

